



Majlis Peguam Bar Council Malaysia

Tel : 03-20313003 (Hunting Line)
Fax : 03-20342825, 20261313, 20725818
E-mail : council@malaysianbar.org.my
Website : http://www.malaysianbar.org.my

Bar Council Malaysia
No. 13, 15 & 17, Leboh Pasar Besar
50050 Kuala Lumpur
Peti Surat 12478
50780 Kuala Lumpur, Malaysia

Bil Tuan : BC/C/105/2007
Bil Kami :

1 April 2008

To Chairpersons of the State Bar Committees

BY FAX / EMAIL

Dear Sirs,

AMENDED SECTION 51A OF THE CRIMINAL PROCEDURE CODE (AMENDMENT) 2006

We refer to the above matter.

We wish to inform that the Attorney General's Chambers has issued a set of Guidelines to assist in the efficient application of the new section 51A of the Criminal Procedure Code.

We are pleased to enclose herewith a copy of the letter from the Attorney General's Chambers dated 9 November 2007 together with the Guidelines for your kind attention.

We would be most grateful for your kind assistance to disseminate the Guidelines to all members of your respective State Bars.

We additionally seek your kind cooperation to highlight to the Bar Council Criminal Law Committee any problems faced by criminal law practitioners in your respective states on the application of section 51A. We will endeavour to raise and resolve the same with the Attorney General's Chambers.

Thanking you once again for your kind cooperation.

Yours faithfully,

Lim Chee Wee
Secretary



JABATAN PEGUAM NEGARA, MALAYSIA
(ATTORNEY GENERAL'S CHAMBER'S, MALAYSIA)
BAHAGIAN PENDAKWAAN
(PROSECUTION DEPARTMENT)
ARAS 7 BLOK C3
PUSAT PENTADBIRAN KERAJAAN PERSEKUTUAN
62512 PUTRAJAYA



Tel : 03-8885 5000
No. Faks : 03-8888 9377/5725

Ruj. Kami : PN.PRM 152/4/12
Tarikh : 9 November 2007



Malaysian Bar Council,
No. 13, 15 & 17,
Leboh Pasar Besar,
50050 Kuala Lumpur.
(u.p. : Y.Bhg. Datuk V. Sithambaram)

Tuan,

PINDAAN SEKSYEN 51A KANUN TATACARA JENAYAH (PINDAAN) 2006

Dengan hormatnya saya merujuk kepada perkara di atas dan perjumpaan dengan pihak tuan pada 2 November 2007 di Bahagian Pendakwaan, Jabatan Peguam Negara adalah berkaitan.

2. Bersama-sama dengan ini dilampirkan garis panduan yang telah ditetapkan semasa perjumpaan tersebut bagi penggunaan Seksyen 51A Kanun Tatacara Jenayah (Pindaan) 2006 untuk tindakan tuan.

Sekian, terima kasih.

“BERKHIDMAT UNTUK NEGARA”

Saya yang menurut perintah,

(TUN ABD MAJID BIN TUN HAMZAH)
Ketua Bahagian Pendakwaan
b.p. Peguam Negara Malaysia

s.k. : Timbalan Ketua Bahagian Pendakwaan (I)

Berikut adalah garis panduan yang telah ditetapkan dalam penggunaan seksyen 51A Kanun Tatacara Jenayah [KAJ] (Pindaan) 2006 :

i) **Seksyen 51A(1):**

"The prosecution shall before the commencement of the trial deliver to the accused the following documents".

- Pihak pendakwaan harus membekalkan fakta-fakta atau dokumen yang akan ditender di Mahkamah yang mana boleh membantu pihak tertuduh sekurang-kurangnya **3 minggu** sebelum perbicaraan bermula. Ini bagi mengelakkan pihak tertuduh daripada memohon penangguhan kes atas alasan pihak pendakwaan masih belum mengemukakan dokumen berkaitan dan ini akan menjasaskan imej pihak pendakwaan.
- Perkataan '***commencement of trial***' membawa maksud tarikh bicara penuh bermula dan bukannya tarikh tertuduh hadir ke Mahkamah untuk sebutan pertama kes atau tarikh-tarikh sebutan. Rujuk kes **PP v. Lim Chen Len (1981) 2 MLJ 41** dan **Goh Tong v. PP (1953) MLJ 251**.
- Pastikan dokumen-dokumen tersebut dibuat pengesahan penerimaan oleh pihak tertuduh.
- Format khusus disediakan bagi membekalkan fakta-fakta yang boleh membantu kes tertuduh adalah seperti yang dilampirkan.

ii) Seksyen 51A(1)(a)

“A copy of the information made under section 107 relating to the commission of the offence to which the accused is charged, if any”

- Seksyen ini berkaitan dengan pembekalan Laporan Maklumat Pertama (FIR). Amalan yang sedia adalah bahawa pihak pendakwaan akan membekalkan FIR tersebut sebelum bicara melalui pihak polis. Rujuk kes **Anthony Gomez v. Ketua Polis Daerah Kuantan (1977) 2 MLJ 24.**

iii) Seksyen 51A(1)(b)

“A copy of any document which would be tendered as part of the evidence for the prosecution”

- Dokumen-dokumen yang akan dibekalkan kepada pihak tertuduh perlu diserahkan melalui pegawai penyiasat (IO) berkenaan. Dokumen-dokumen yang berkaitan adalah seperti rajah kasar, laporan kimia, laporan pakar, cek, gambar tempat kejadian, dan lain-lain yang pihak pendakwaan ingin mengemukakan sebagai bahan bukti. Dokumen yang tidak akan ditender, tidak perlu dibekalkan kepada pihak tertuduh.
- Laporan polis yang tidak bersifat FIR yang hendak dikemukakan sebagai keterangan di mahkamah oleh pihak pendakwaan umpamanya di bawah seksyen 27 rujuk kes **PP v Krishna Rao a/l Gurumurthi [2000] 1 MLJ 274**, seksyen 145 dan seksyen 157 Akta Keterangan 1950 rujuk kes **Balachandran [2005] 2 MLJ 301** hendaklah dibekalkan kepada pihak tertuduh.

- Untuk makluman juga peruntukkan seksyen 51A(1) Kanun Tatacara Jenayah (KAJ) adalah berbeza dari kehendak seksyen 399 Kanun yang sama. Ini kerana seksyen 399 KAJ merupakan pengecualian kepada 'hearsay evidence'.
- Oleh itu TPR haruslah memastikan semua dokumen yang ditender di bawah Seksyen 51A KAJ perlu juga ditender di bawah Seksyen 399 Kanun yang sama (jika berkaitan). Ini kerana kedua-dua seksyen tersebut melibatkan tatacara yang berasingan. Peringatan turut diberikan kepada TPR untuk tidak menggunakan Seksyen 51A KAJ sebagai jalan singkat bagi mengelakkan penggunaan Seksyen 399 Kanun yang sama.
- Pihak polis boleh mengenakan bayaran kepada pihak tertuduh bagi dokumen-dokumen yang dibekalkan.

iv) **Seksyen 51A(1)(c)**

"A written statement of facts favourable to the defence of the accused signed under the hand of the Public Prosecutor or any person conducting the prosecution"

- Segala fakta yang ada dalam kertas siasatan yang boleh membantu pihak tertuduh harus dikaji dengan teliti. Beban pembekalan fakta yang memihak kepada pihak tertuduh adalah terletak diatas bahu pendakwaan. Kegagalan berbuat demikian akan mengundang inferens dibawah seksyen 114(g) Akta Keterangan 1950 terhadap kes pendakwaan.
- Apabila membekalkan fakta yang boleh membantu pihak pembelaan, TPR harus juga menyatakan nama saksi yang terlibat serta alamatnya bagi membolehkan pihak tertuduh menghubungi saksi tersebut (jika diperlukan).

v) Seksyen 51A(2)

"Notwithstanding paragraph (c), the prosecution may not supply any fact favourable to the accused if its supply would be contrary to public interest"

- Pihak pendakwaan tidak perlu membekalkan sebarang dokumen yang boleh membantu pihak tertuduh jika pembekalan dokumen tersebut adalah bertentangan dengan kepentingan awam.

LAMPIRAN

**PENYATAAN BERTULIS MENGENAI FAKTA-FAKTA YANG MEMIHAK
PEMBELAAN DI BAWAH SEKSYEN 51A KANUN TATACARA JENAYAH**

PENDAKWA RAYA LAWAN
NO. KES:

.....
(TIMBALAN PENDAKWA RAYA)